

*Диденко Алла Борисовна*

магистрант

Институт филологии, журналистики и межкультурной коммуникации

ФГАОУ ВО «Южный федеральный университет»

г. Ростов-на-Дону, Ростовская область

## **АГНОНИМЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ:**

### **ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

*Аннотация:* в статье рассматривается класс особых лингвистических единиц – агнонимов, их интерпретативная специфика в художественном тексте. Анализируются феномен интерпретации текста и агнонимы в лингводидактическом аспекте, определяются значимые для лингводидактики направления исследования этой проблемной сферы.

*Ключевые слова:* текст, художественный текст, лингводидактический аспект, лингводидактический потенциал, агнонимы.

Как известно, текст представляет собой сложный коммуникативный феномен, интегрирует собственно лингвистические и лингводидактические характеристики. Исследование текста закономерно предполагает обращение к проблемам его интерпретации, при этом можно говорить о необходимости формального обучения интерпретации текста, в частности художественного, как одного из компонентов формирования и совершенствования коммуникативной компетенции индивида. В современной лингводидактике уже является признанным следующее понимание феномена интерпретации: «Интерпретация художественного текста – это деятельность интерпретирующего субъекта, выражающаяся в действиях по извлечению им из текста (элементов текста) личностного смысла и по продуцированию творческого речевого высказывания, содержащего толкование темы, содержания, смысла художественного текста, а также анализ средств их выражения» [4].

В ходе формирования навыков интерпретации художественного текста необходимо учитывать в качестве особого параметра лингводидактический потенциал текста в целом, а также и различных формирующих его единиц. В составе таких единиц представлены определённые классы, исходно способные затруднять интерпретацию текста, в том числе смещать заданный автором вектор интерпретации [1].

В лингводидактике существуют традиционно фиксируемые и прогнозируемые проблемы интерпретации текста, их маркерами выступают особые классы единиц. Ядро таких классов составляют лексемы, реже фразеологические единицы, которые обладают различной степенью известности/неизвестности возможному читателю. Такие единицы обладают значительным лингводидактическим потенциалом и должны обеспечивать адекватную интерпретацию текста.

В лингводидактических аспектах особо значимыми являются именно неизвестные в той или иной степени единицы, к которым нетрадиционно применяется термин «агноним».

«Агнонимы [от греч. а – 'не', gnosis – 'знание' и onoma, опухла – 'имя'] – лексические и фразеологические единицы родного языка, неизвестные, малопонятные или непонятные многим его носителям» [3]. Представляется возможным расширить толкование данного термина, поскольку речь должна идти не только о носителях языка, но и о лицах, в той или иной степени осваивающих язык. В таком случае состав можно говорить о наличии зависимости состава классов агнонимов и от степени аккультурации инофонов. Подобный подход позволит использовать данный термин в более широком лингводидактическом контексте, а также уточнить характеристики данного класса единиц с учётом их функционирования в художественном тексте, а, значит, и роли в интерпретации текста.

В современной коммуникативной ситуации происходят существенные изменения в составе текстов, значимых для конкретной лингвокультуры, можно говорить о расширении и такого класса единиц, как агнонимы, поскольку «на наших глазах литература XIX века стала литературой позапрошлого века, а классические произведения XX столетия – века прошлого» [2].

Значимые для лингвокультуры тексты могут быть прецедентными (различного уровня), либо располагаться на периферии таких единиц, либо практически выходить за границы данного класса единиц. Именно такие тексты, в первую очередь художественные, могут представлять собой лингводидактическую проблему, которую необходимо так или иначе разрешить именно в силу лингвокультурной значимости текста произведения. К такого рода текста, полагаем, относится диалогия И. Ильфа и Е. Петрова («Двенадцать стульев» и «Золотой телёнок»).

Формирование компетенций, связанных с интерпретацией текста, является обязательным условием совершенствования коммуникативной компетенции учащихся. Учитывая сложившуюся практику изучения текста и необходимость эффективной работы с текстом, считаем необходимым предложить методические рекомендации по изучению данной проблематики в школе, в том числе и за счёт факультативных курсов. Предлагаем макет программы авторского факультативного курса «Художественный текст: проблемы интерпретации», который опирается на материал именно диалогии И. Ильфа и Е. Петрова. В данном курсе рассматриваются такие понятия, как текст, интерпретация, лексическая единица, уровни языка, агнонимы и др. Отличительной особенностью курса является то, что он направлен на выявление лингводидактического потенциала выбранной учащимися лексики, которая вызывает у них затруднения в понимании. Через анализ данной лексики можно выявлять авторский и новый векторы интерпретации текстов диалогии И. Ильфа и Е. Петрова и других художественных текстов. Курс способствует формированию таких навыков и знаний у обучающихся, как знания по лексикографии русского языка, навыки интерпретации художественного текста через лексико-семантический анализ агнонимичной лексики.

### ***Список литературы***

1. Григорьева Н.О. Коммуникативно-прагматический потенциал конструкций с полифункциональными служебными словами: проблемы интерпретации текста / Н.О. Григорьева // Гуманитарные и социальные науки. – 2012. – №6. – С. 156–163.

2. Молчанова Н.С. Агнонимичная лексика в текстах художественных произведений и проблема ее восприятия / Н.С. Молчанова // Вестник Псковского государственного университета. Серия: Социально-гуманитарные науки. – 2014. – №5. – С. 230–236.

3. Морковкин В.В. Русские агнонимы (слова, которые мы не знаем) / В.В. Морковкин, А.В. Морковкина. – М.: Институт русского языка им. А.С. Пушкина, 1997. – 414 с.

4. Погосян Д.А. Интерпретация художественного текста в лингводидактике / Д.А. Погосян // Евразийский Союз Ученых. – 2020. – №5(74). – С. 47–49.